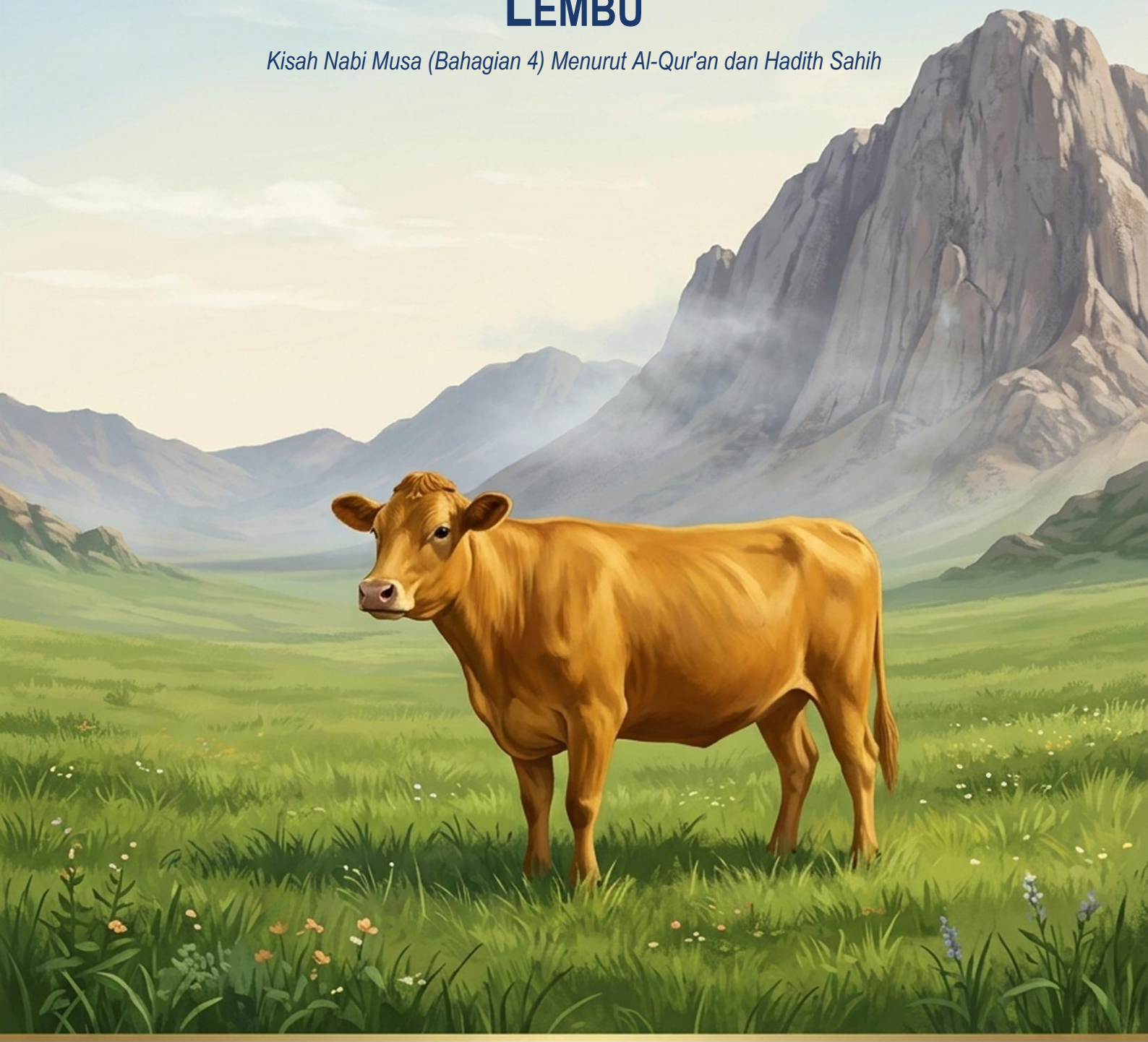
Cerita-cerita Dari Al-Qur'an

Siri 17

Dua Ekor Lembu

Kisah Nabi Musa (Bahagian 4) Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih



Hj Che Alim Hj Che Haron
AK (Kelantan)
quranscience.my

© 2026 M / 1448 H Hj Che Alim Hj Che Haron AK (Kelantan) • quranscience.my • @QuranDanSains
eBook ini PERCUMA untuk umat Islam — dilarang dijual.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

CERITA-CERITA DARI AL-QUR'AN

SIRI 17

DUA EKOR LEMBU

Kisah Nabi Musa (Bahagian 4) Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ثُمَّ ٱهْتَدَىٰ

"Dan sesungguhnya Aku yang amat memberi ampun kepada orang-orang yang bertaubat serta beriman dan beramal soleh, kemudian ia tetap teguh menurut petunjuk yang diberikan kepadanya."

SURAH TAHA 20:82

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026 M / 1448 H quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah, yang memaafkan kaum yang menyembah anak lembu apabila mereka bertaubat, yang menaungi mereka dengan awan dan memberi mereka makan dengan Mann dan Salwa, dan yang rahmat-Nya meliputi segala sesuatu. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ, yang namanya tertulis dalam Taurat dan yang menghapuskan beban-beban umat terdahulu, serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan **NOR ATIQAH**;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan **FIRWAN**.

Semoga Allah memelihara hati kita daripada menyembah apa-apa selain-Nya — sama ada patung, harta, atau hawa nafsu — dan menjadikan kita hamba yang segera taat tanpa banyak berdalih. Semoga ilmu ini menjadi ‘ilmun yuntafa‘u bih, ilmu yang dimanfaatkan.

TENTANG KULIT EBOOK INI

Kulit eBook ini tidak menggambarkan mana-mana manusia. Ia memaparkan **pemandangan** sebuah **padang ragut yang tenang** di kaki gunung ketika pagi, dengan **seekor lembu betina berwarna kuning tua** yang sihat dan tidak bercela, sedang berdiri di atas rumput yang hijau. Tanah di sekelilingnya tidak dibajak, dan tiada tali atau kuk pada lembu itu.

Lembu betina berwarna kuning tua diambil daripada sifat-sifat yang disebut oleh Al-Qur'an: ***"seekor lembu kuning, kuning tua warnanya, lagi menyukakan orang-orang yang melihatnya"*** (2:69), dan ***"lembu betina yang tidak pernah digunakan untuk membajak tanah (sawah bendang)"*** (2:71). **Gunung** di latar belakang mengingatkan kepada Gunung Tursina (7:143).

Kulit ini sengaja **tidak menggambarkan anak lembu emas**, kerana ia ialah berhala yang disembah selain Allah dan tidak layak dijadikan gambar. Lembu yang kedua dalam tajuk ini — yang disembah — dibiarkan tidak tergambar, dan hanya diceritakan di dalam buku sebagai peringatan. **Jalur biru gelap** di bahagian bawah, dibingkai oleh **garis-garis emas yang halus**, ialah tempat nama penulis tertera.

KANDUNGAN

DUA EKOR LEMBU — *Pengenalan; Al-A'raf 7:138–141*

1. NIKMAT DI PADANG PASIR — *Al-Baqarah 2:57–61; Sahih Muslim 2049, Sahih al-Bukhari 4479*

2. EMPAT PULUH MALAM — *Al-A'raf 7:142, Taha 20:83–84*

3. "PERLIHATKANLAH KEPADAKU" — *Al-A'raf 7:143; Sahih Muslim 179, Sahih al-Bukhari 2411*

4. LAUH-LAUH TAURAT — *Al-A'raf 7:144–145*

5. ANAK LEMBU YANG BERSUARA — *Taha 20:85–91, Al-A'raf 7:148–149*

6. WAHAI ANAK IBUKU — *Al-A'raf 7:150–151, Taha 20:92–94*

7. SAMIRI DAN "JANGAN SENTUH DAKU" — *Taha 20:95–98*

8. TAUBAT DAN RAHMAT YANG MELIPUTI SEGALA SESUATU — *Al-Baqarah 2:51–54, Al-A'raf 7:152–157*

9. LEMBU BETINA — *Al-Baqarah 2:67–74*

10. YANG TIDAK DICERITAKAN AL-QUR'AN — *Israiliyyat dan Nota Arkeologi*

11. HATI YANG LEMBUT, HATI YANG KERAS — *Sintesis dan Kesimpulan*

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak coklat = nota arkeologi; jadual biru = perbandingan. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

DUA EKOR LEMBU

Dalam Bahagian 3 (Siri 16), Bani Israil menyaksikan laut terbelah dan Fir'aun tenggelam di hadapan mata mereka. Mereka kini bebas. Tetapi kebebasan dari Fir'aun tidak bermakna kebebasan dari hawa nafsu. Bahagian 4 ini menceritakan ujian Bani Israil selepas laut — ujian nikmat, ujian kesabaran, dan ujian ketaatan.

Kisah bahagian ini berputar di sekitar ***dua ekor lembu***. Yang pertama, anak lembu emas yang mereka sembah tanpa perintah Allah. Yang kedua, lembu betina yang Allah perintahkan supaya disembelih, tetapi mereka bertanya dan berdalih sehingga hampir tidak menunaikannya. Satu disembah, satu disembelih — dan kedua-duanya menyingkap keadaan hati manusia.

SURAH AL-A'RAF 7:138–140

وَجَٰوَزۡنَا بِبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡبَحۡرَ فَأَتَوۡاْ عَلَىٰ قَوۡمٖ يَعۡكُفُونَ عَلَىٰٓ أَصۡنَامٖ لَّهُمۡۚ قَالُواْ
يَٰمُوسَى ٱجۡعَل لَّنَآ إِلَٰهٗا كَمَا لَهُمۡ ءَالِهَةٞۚ قَالَ إِنَّكُمۡ قَوۡمٞ تَجۡهَلُونَ ١٣٨

Dan Kami bawakan Bani Israil ke sebarang Laut (Merah) itu lalu mereka sampai kepada suatu kaum yang sedang menyembah berhala-berhalanya. (Melihatkan yang demikian) mereka (Bani Israil) berkata: "Wahai Musa buatlah untuk kami suatu tuhan (berhala) sebagaimana mereka mempunyai beberapa tuhan". Nabi Musa menjawab: "Sesungguhnya kamu ini adalah kaum yang jahil

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٞ مَّا هُمۡ فِيهِ وَبَٰطِلٞ مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٣٩

Sesungguhnya mereka (penyembah-penyembah berhala itu), akan dihancurkan apa yang mereka berada di dalamnya (dari perbuatan syirik), dan tetaplah salahnya apa yang mereka kerjakan itu

قَالَ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَبۡغِيكُمۡ إِلَٰهٗا وَهُوَ فَضَّلَكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٤٠

Nabi Musa berkata lagi: "Patutkah aku mencari tuhan untuk kamu selain dari Allah, padahal Ia telah melebihkan kamu atas sekalian manusia (yang sezaman dengan kamu, dengan berbagai nikmat yang telah dikurniakanNya kepada kamu)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:138-140

HURAIAN AYAT 7:138–140 — SELEPAS LAUT, SATU PERMINTAAN YANG MENGEJUTKAN

Kaki mereka masih basah dari dasar laut, lalu mereka melihat satu kaum menyembah berhala, dan berkata: ***"Wahai Musa buatlah untuk kami suatu tuhan (berhala) sebagaimana mereka mempunyai beberapa tuhan"***. Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ menjawab dengan tegas: ***"Sesungguhnya kamu ini adalah kaum yang jahil"***, dan ***"Patutkah aku mencari tuhan untuk kamu selain dari Allah"***? Permintaan ini menjadi tanda awal kepada apa yang akan berlaku dengan anak lembu emas. Tafsir Ibn Kathir 7:138



Rajah 1: Aliran kisah Nabi Musa (Bahagian 4) — dari permintaan berhala hingga taubat dan rahmat.

Rajah 1 menunjukkan lapan peristiwa utama. Kisahnya dihimpunkan daripada Surah Al-A'raf (7:138–157), Taha (20:80–98) dan Al-Baqarah (2:51–74).

Nota: Terjemahan ayat Al-Qur'an dalam eBook ini ialah terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. Darjat setiap Hadith dinyatakan dalam kotak Hadith, bersama pautan ke sunnah.com.

NIKMAT DI PADANG PASIR

SURAH AL-BAQARAH 2:57

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ ۚ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

Dan Kami telah menaungi kamu dengan awan (dari panas matahari di padang pasir) dan Kami turunkan kepada kamu "Mann" dan "Salwa", (serta Kami berfirman): "Makanlah dari makanan-makanan yang baik yang Kami telah kurniakan kepada kamu". Dan tidaklah mereka menganiaya Kami (sebab mereka kufurkan nikmat itu), tetapi sebenarnya mereka adalah menganiaya diri sendiri

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:57

HURAIAN AYAT 2:57 — NAUNGAN, MANN DAN SALWA

Pertama: Awan sebagai payung. ***"Dan Kami telah menaungi kamu dengan awan (dari panas matahari di padang pasir)"***. Di padang pasir yang terik, Allah menghantar awan untuk melindungi mereka.

Kedua: Makanan dari langit. ***"dan Kami turunkan kepada kamu "Mann" dan "Salwa""***. Para mufassir menyebut bahawa ***al-mann*** ialah sejenis makanan manis yang turun seperti embun, dan ***al-salwā*** ialah sejenis burung yang mudah ditangkap. Tafsir Ibn Kathir 2:57

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2049

حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ، حَدَّثَنَا جَرِيرٌ، ح وَحَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ، أَخْبَرَنَا جَرِيرٌ، وَعُمَرُ بْنُ عُبَيْدٍ عَنْ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ عُمَيْرٍ، عَنْ عَمْرِو بْنِ حُرَيْثٍ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ زَيْدِ بْنِ عَمْرِو، بْنِ نُفَيْلٍ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم يَقُولُ « الْكَمْأَةُ مِنَ الْمَنِّ وَمَاؤُهَا شِفَاءٌ لِلْعَيْنِ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Sa'id bin Zaid bin 'Amr bin Nufail رضى الله عنه, beliau berkata: Aku mendengar Nabi ﷺ bersabda:

"Kulat (al-kam'ah) adalah sebahagian daripada al-mann, dan airnya ialah penawar bagi mata."

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Qutaibah bin Sa'id, daripada Jarir bin 'Abd al-Hamid; dan daripada Ishaq bin Ibrahim (Ibn Rahawaih), daripada Jarir dan 'Umar bin 'Ubaid, daripada 'Abd al-Malik bin 'Umair, daripada 'Amr bin Huraith, daripada Sa'id bin Zaid رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Asyribah, Bab kelebihan kulat dan berubat mata dengannya, Hadith No. 2049. Turut diriwayatkan oleh al-Bukhari (No. 4478).

رواية إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الأشربة، حديث نومبور ٢٠٤٩

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim, kitab hadith kedua paling sahih selepas Sahih al-Bukhari.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2049a

Rasulullah ﷺ menyebut bahawa ***al-kam'ah*** (kulat padang pasir) adalah sebahagian daripada ***al-mann***.

Para ulama menjelaskan bahawa maksudnya ialah kulat itu tumbuh tanpa ditanam dan tanpa usaha manusia, seperti Mann yang turun kepada Bani Israil — rezeki yang datang semata-mata dengan kurniaan Allah.

SURAH AL-BAQARAH 2:60

۞ وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ فَقُلْنَا ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ فَٱنفَجَرَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۖ كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ مِن رِّزْقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

Dan (ingatlah) ketika Nabi Musa memohon supaya diberi air untuk kaumnya, maka Kami berfirman: "Pukulah batu itu dengan tongkatmu", (ia pun memukulnya), folalu terpancutlah dari batu itu dua belas mata air; sesungguhnya tiap-tiap satu puak (di antara mereka) telah mengetahui tempat minumnya masing-masing. (Dan Kami berfirman): "Makanlah dan minumlah kamu dari rezeki Allah itu, dan janganlah kamu merebakkan bencana kerosakan di muka bumi

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:60

HURAIAN AYAT 2:60 — DUA BELAS MATA AIR

"Pukulah batu itu dengan tongkatmu" — lalu ***"terpancutlah dari batu itu dua belas mata air; sesungguhnya tiap-tiap satu puak (di antara mereka) telah mengetahui tempat minumnya masing-masing"***. Bani Israil terdiri daripada dua belas suku, keturunan dua belas anak Ya'qub عَلَيْهِ السَّلَامُ (Siri 10). Allah memberi setiap suku mata air sendiri supaya tiada perbalahan. Tongkat yang membelah laut kini memancarkan air dari batu.

SURAH AL-BAQARAH 2:58–59

وَإِذْ قُلْنَا ٱدْخُلُوا۟ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ فَكُلُوا۟ مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا۟ حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطَٰيَٰكُمْ ۚ وَسَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

Dan (kenangkanlah) ketika Kami berfirman: "Masuklah kamu ke bandar ini, kemudian makanlah dari benda-benda yang ada di dalamnya dengan sepuas-puasnya, apa sahaja yang kamu sukai. Dan masuklah kamu melalui pintunya dengan tunduk (merendah diri); dan (mintalah ampun dengan) berkata: ' Ya Allah ampunilah dosa kami '; supaya kami ampunkan kesalahan-kesalahan kamu, dan Kami akan tambah pula pahala orang-orang yang berbuat baik

فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ قَوۡلًا غَيۡرَ ٱلَّذِي قِيلَ لَهُمۡ فَأَنزَلۡنَا عَلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ رِجۡزٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ٥٩

Kemudian orang-orang yang zalim (penderhaka) itu mengubah perkataan (perintah kami) yang dikatakan kepada mereka dengan melakukan sebaliknya; maka Kami turunkan ke atas orang-orang yang zalim itu bala bencana dari langit, dengan sebab mereka sentiasa berlaku fasik (menderhaka)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:58-59

HURAIAN AYAT 2:58–59 — SATU PERKATAAN YANG DIUBAH

Allah memerintahkan mereka memasuki sebuah bandar ***"dengan tunduk (merendah diri)"*** dan berkata: ***"Ya Allah ampunilah dosa kami"*** — ***ḥiṭṭah***. Tetapi ***"orang-orang yang zalim (penderhaka) itu mengubah perkataan (perintah kami) yang dikatakan kepada mereka"***.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 4479

حَدَّثَنِي مُحَمَّدٌ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ مَهْدِيٍّ، عَنِ ابْنِ الْمُبَارَكِ، عَنْ مَعْمَرٍ، عَنْ هَمَّامِ بْنِ مُنَبِّهٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ـ رضى الله عنه ـ عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ « قِيلَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ {ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ} فَدَخَلُوا يَزْحَفُونَ عَلَى أَسْتَاهِهِمْ، فَبَدَّلُوا وَقَالُوا حِطَّةٌ، حَبَّةٌ فِي شَعَرَةٍ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: **"Dikatakan kepada Bani Israil:**

{Masuklah kamu melalui pintunya dengan tunduk dan katakanlah: Hiṭṭah (ampunkanlah dosa kami)}. Lalu mereka masuk dengan beringsut di atas punggung mereka, dan mereka mengubah (perkataan itu). Mereka berkata: Ḥabbah fī sya'rah (sebiji bijirin dalam sehelai rambut)."

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Muhammad bin Salam, daripada 'Abd al-Rahman bin Mahdi, daripada 'Abdullah bin al-Mubarak, daripada Ma'mar bin Rasyid, daripada Hammam bin Munabbih, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Tafsir, Bab firman Allah {Wa idh qulnā udkhulū hādhihil-qaryah} (2:58), Hadith No. 4479. Diriwayatkan juga dalam No. 3403, dan oleh Muslim (No. 3015).

رواية إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب التفسير، حديث نومبور ٤٤٧٩

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:4479

Rasulullah ﷺ menjelaskan bagaimana mereka mengubahnya: daripada tunduk merendah diri, mereka masuk dengan cara yang mengejek; daripada memohon ampun (***ḥiṭṭah***), mereka menyebut perkataan yang hampir sama bunyinya tetapi bermaksud meminta bijirin (***ḥabbah***). Mereka mempermainkan perintah Allah dengan helah kata-kata.

SURAH AL-BAQARAH 2:61

وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَٰحِدٍ فَٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا
تُنۢبِتُ ٱلْأَرْضُ مِنۢ بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ۖ قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ
ٱلَّذِى هُوَ أَدْنَىٰ بِٱلَّذِى هُوَ خَيْرٌ ۚ ٱهْبِطُوا۟ مِصْرًا فَإِنَّ لَكُم مَّا سَأَلْتُمْ ۗ وَضُرِبَتْ
عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ وَٱلْمَسْكَنَةُ وَبَآءُو بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ
بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ

٦١

Dan (kenangkanlah) ketika kamu berkata: "Wahai Musa, kami tidak sabar (sudah jemu) dengan makanan yang semacam sahaja; maka pohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami, supaya dikeluarkan bagi kami sebahagian dari apa yang tumbuh di bumi; dari sayur-sayurannya, dan mentimunnya, dan bawang putihnya, dan adas (kacang dalnya), serta bawang merahnya". Nabi Musa menjawab: "Adakah kamu mahu menukar sesuatu yang kurang baik dengan meninggalkan yang lebih baik? Turunlah kamu ke bandar kerana di sana kamu boleh dapati apa yang kamu minta itu". Dan mereka ditimpakan dengan kehinaan dan kepapaan, dan sudah sepatutnya mereka mendapat kemurkaan dari Allah. Yang demikian itu ialah disebabkan mereka kufur (mengingkari) ayat-ayat Allah (perintah-perintah dan mukjizat-mukjizat yang membuktikan kebesaranNya); dan mereka pula membunuh Nabi-nabi dengan tidak ada alasan yang benar. Yang demikian itu ialah disebabkan mereka menderhaka dan mereka pula sentiasa menceroboh

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:61

Dan mereka jemu dengan nikmat: ***"Wahai Musa, kami tidak sabar (sudah jemu) dengan makanan yang semacam sahaja"***. Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ bertanya: ***"Adakah kamu mahu menukar sesuatu yang kurang baik dengan meninggalkan yang lebih baik?"*** Nikmat yang datang tanpa usaha sering tidak dihargai.

EMPAT PULUH MALAM

SURAH AL-A'RAF 7:142

۞وَوَٰعَدۡنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيۡلَةٗ وَأَتۡمَمۡنَٰهَا بِعَشۡرٖ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرۡبَعِينَ لَيۡلَةٗۚ وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخۡلُفۡنِي فِي قَوۡمِي وَأَصۡلِحۡ وَلَا تَتَّبِعۡ سَبِيلَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ١٤٢

Dan kami telah janjikan masa kepada Nabi Musa (untuk memberikan Taurat) selama tiga puluh malam, serta Kami genapkan jumlahnya dengan sepuluh malam lagi, lalu sempurnalah waktu yang telah ditentukan oleh Tuhannya empat puluh malam. Dan berkatalah Nabi Musa kepada saudaranya Nabi Harun (semasa keluar menerima Taurat): "Gantikanlah aku dalam (urusan memimpin) kaumku dan perbaikilah (keadaan mereka sepeninggalanku), dan janganlah engkau menurut jalan orang-orang yang melakukan kerosakan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:142

HURAIAN AYAT 7:142 — JANJI TIGA PULUH, DISEMPURNAKAN EMPAT PULUH

Pertama: Janji di Gunung Tursina. ***"Dan kami telah janjikan masa kepada Nabi Musa (untuk memberikan Taurat) selama tiga puluh malam, serta Kami genapkan jumlahnya dengan sepuluh malam lagi"***. Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ meninggalkan kaumnya untuk bermunajat kepada Allah. Tafsir Ibn Kathir 7:142

Kedua: Pesanan kepada Harun. ***"Gantikanlah aku dalam (urusan memimpin) kaumku dan perbaikilah (keadaan mereka sepeninggalanku), dan janganlah engkau menurut jalan orang-orang yang melakukan kerosakan"***. Tiga pesanan: memimpin, memperbaiki, dan tidak mengikut perosak.

SURAH TAHA 20:83–84

۞وَمَآ أَعۡجَلَكَ عَن قَوۡمِكَ يَٰمُوسَىٰ ٨٣

Dan apakah yang menyebabkan engkau segera datang ke mari lebih dahulu dari kaum engkau wahai Musa

قَالَ هُمۡ أُوْلَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِي وَعَجِلۡتُ إِلَيۡكَ رَبِّ لِتَرۡضَىٰ ٨٤

Nabi Musa menjawab: "Mereka itu ada mengiringi daku tidak jauh dari sini; dan aku segera datang kepadaMu, wahai Tuhanku, supaya Engkau reda akan daku

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:83-84

Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ datang lebih awal, lalu Allah bertanya: ***"Dan apakah yang menyebabkan engkau segera datang ke mari lebih dahulu dari kaum engkau wahai Musa"***? Jawapannya penuh kerinduan: ***"dan aku segera datang kepadaMu, wahai Tuhanku, supaya Engkau reda akan daku"***. Seorang hamba yang bersegera kepada Tuhannya kerana mengharapkan reda-Nya.

"PERLIHATKANLAH KEPADAKU"

SURAH AL-A'RAF 7:143

وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَٰتِنَا وَكَلَّمَهُۥ رَبُّهُۥ قَالَ رَبِّ أَرِنِيٓ أَنظُرۡ إِلَيۡكَۚ قَالَ لَن تَرَىٰنِي وَلَٰكِنِ ٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡجَبَلِ فَإِنِ ٱسۡتَقَرَّ مَكَانَهُۥ فَسَوۡفَ تَرَىٰنِيۚ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ لِلۡجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكّٗا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقٗاۚ فَلَمَّآ أَفَاقَ قَالَ سُبۡحَٰنَكَ تُبۡتُ إِلَيۡكَ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٤٣

Dan ketika Nabi Musa datang pada waktu yang Kami telah tentukan itu, dan Tuhannya berkata-kata dengannya, maka Nabi Musa (merayu dengan) berkata: "Wahai Tuhanku! Perlihatkanlah kepadaku (ZatMu Yang Maha Suci) supaya aku dapat melihatMu". Allah berfirman: "Engkau tidak sekali-kali akan sanggup melihatKu, tetapi pandanglah ke gunung itu, maka kalau ia tetap berada di tempatnya, nescaya engkau akan dapat melihatKu", Setelah Tuhannya "Tajalla" (menzahirkan kebesaranNya) kepada gunung itu, (maka) "TajalliNya" menjadikan gunung itu hancur lebur dan Nabi Musa pun jatuh pengsan. Setelah ia sedar semula, berkatalah ia: "Maha Suci Engkau (wahai Tuhanku), aku bertaubat kepadaMu, dan akulah orang yang awal pertama beriman (pada zamanku)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:143

HURAIAN AYAT 7:143 — GUNUNG YANG HANCUR

Pertama: Kerinduan seorang kekasih. Selepas Allah berkata-kata dengannya, Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ memohon: ***"Wahai Tuhanku! Perlihatkanlah kepadaku (ZatMu Yang Maha Suci) supaya aku dapat melihatMu"***. Ini bukan permintaan yang sombong, tetapi kerinduan seorang hamba yang telah mendengar kalam Tuhannya.

Kedua: Jawapan yang lembut. ***"Engkau tidak sekali-kali akan sanggup melihatKu, tetapi pandanglah ke gunung itu, maka kalau ia tetap berada di tempatnya, nescaya engkau akan dapat melihatKu"***. Allah tidak menegurnya, tetapi menunjukkan kelemahan makhluk melalui gunung.

Ketiga: Tajalli. ***""TajalliNya" menjadikan gunung itu hancur lebur dan Nabi Musa pun jatuh pengsan"***. Gunung yang paling kukuh pun tidak mampu menanggung penzahiran kebesaran Allah, apatah lagi mata manusia di dunia.

Keempat: Tasbih dan taubat. ***"Maha Suci Engkau (wahai Tuhanku), aku bertaubat kepadaMu, dan akulah orang yang awal pertama beriman"***. Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ segera menyucikan Allah dan bertaubat — bukan kerana berdosa, tetapi kerana adab terhadap Tuhannya.

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 179

حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ، وَأَبُو كُرَيْبٍ قَالاَ حَدَّثَنَا أَبُو مُعَاوِيَةَ، حَدَّثَنَا الأَعْمَشُ، عَنْ عَمْرِو بْنِ مُرَّةَ، عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ، عَنْ أَبِي مُوسَى، قَالَ قَامَ فِينَا رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم بِخَمْسِ كَلِمَاتٍ فَقَالَ « إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ لاَ يَنَامُ وَلاَ يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يَنَامَ يَخْفِضُ الْقِسْطَ وَيَرْفَعُهُ يُرْفَعُ إِلَيْهِ عَمَلُ اللَّيْلِ قَبْلَ عَمَلِ النَّهَارِ وَعَمَلُ النَّهَارِ قَبْلَ عَمَلِ اللَّيْلِ حِجَابُهُ النُّورُ - وَفِي رِوَايَةِ أَبِي بَكْرٍ النَّارُ - لَوْ كَشَفَهُ لأَحْرَقَتْ سُبُحَاتُ وَجْهِهِ مَا انْتَهَى إِلَيْهِ بَصَرُهُ مِنْ خَلْقِهِ ». - وَفِي رِوَايَةِ أَبِي بَكْرٍ عَنِ الأَعْمَشِ وَلَمْ يَقُلْ حَدَّثَنَا.

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Musa al-Asy'ari رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ berdiri di tengah-tengah kami lalu menyampaikan lima perkara. Baginda bersabda: **"Sesungguhnya Allah 'Azza wa Jalla tidak tidur, dan tidak layak bagi-Nya untuk tidur. Dia merendahkan timbangan dan mengangkatnya. Diangkat kepada-Nya amalan malam sebelum amalan siang, dan amalan siang sebelum amalan malam. Hijab-Nya ialah cahaya. Seandainya Dia menyingkapnya, nescaya keagungan wajah-Nya akan membakar segala makhluk-Nya sejauh mana pandangan-Nya sampai."**

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Abu Bakr bin Abi Syaibah dan Abu Kuraib, daripada Abu Mu'awiyah, daripada Sulaiman al-A'masy, daripada 'Amr bin Murrah, daripada Abu 'Ubaidah bin 'Abdillah, daripada Abu Musa al-Asy'ari رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Iman, Bab sabda Nabi ﷺ "Sesungguhnya Allah tidak tidur" dan "hijab-Nya ialah cahaya", Hadith No. 179.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الإيمان، حديث نومبور ١٧٩

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim, kitab hadith kedua paling sahih selepas Sahih al-Bukhari.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:179a

ULASAN — MELIHAT ALLAH

Hadith ini menjelaskan mengapa gunung itu hancur: ***hijab Allah ialah cahaya; seandainya Dia menyingkapnya, keagungan wajah-Nya akan membakar segala makhluk.*** Ahli Sunnah wal Jama'ah berpegang bahawa Allah tidak dapat dilihat di dunia ***"la tidak dapat dilihat dan diliputi oleh penglihatan mata"*** (6:103), tetapi orang-orang beriman akan melihat-Nya di akhirat: ***"Pada hari akhirat itu, muka (orang-orang yang beriman) berseri-seri"***, ***"Melihat kepada Tuhannya"*** (75:22–23).

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 2411

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ قَزَعَةَ، حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ، عَنِ ابْنِ شِهَابٍ، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ، وَعَبْدِ الرَّحْمَنِ الأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ـ رضى الله عنه ـ قَالَ اسْتَبَّ رَجُلاَنِ رَجُلٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَرَجُلٌ مِنَ الْيَهُودِ، قَالَ الْمُسْلِمُ وَالَّذِي اصْطَفَى مُحَمَّدًا عَلَى الْعَالَمِينَ، فَقَالَ الْيَهُودِيُّ وَالَّذِي اصْطَفَى مُوسَى عَلَى الْعَالَمِينَ. فَرَفَعَ الْمُسْلِمُ يَدَهُ عِنْدَ ذَلِكَ فَلَطَمَ وَجْهَ الْيَهُودِيِّ، فَذَهَبَ الْيَهُودِيُّ إِلَى النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم فَأَخْبَرَهُ بِمَا كَانَ مِنْ أَمْرِهِ وَأَمْرِ الْمُسْلِمِ، فَدَعَا النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم الْمُسْلِمَ فَسَأَلَهُ عَنْ ذَلِكَ، فَأَخْبَرَهُ فَقَالَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم « لاَ تُخَيِّرُونِي عَلَى مُوسَى، فَإِنَّ النَّاسَ يَصْعَقُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، فَأَصْعَقُ مَعَهُمْ، فَأَكُونُ أَوَّلَ مَنْ يُفِيقُ، فَإِذَا مُوسَى بَاطِشٌ جَانِبَ الْعَرْشِ، فَلاَ أَدْرِي أَكَانَ فِيمَنْ صَعِقَ فَأَفَاقَ قَبْلِي، أَوْ كَانَ مِمَّنِ اسْتَثْنَى اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Dua orang lelaki saling mencela — seorang Muslim dan seorang Yahudi. Orang Muslim berkata: "Demi (Allah) yang memilih Muhammad atas sekalian alam." Orang Yahudi berkata: "Demi (Allah) yang memilih Musa atas sekalian alam." Lalu orang Muslim mengangkat tangannya dan menampar muka orang Yahudi itu. Orang Yahudi itu pergi kepada Nabi ﷺ dan menceritakan apa yang berlaku. Nabi ﷺ memanggil orang Muslim itu dan bertanya kepadanya, lalu dia menceritakannya.

Maka Nabi ﷺ bersabda: **"Janganlah kamu melebihkan aku ke atas Musa. Sesungguhnya manusia akan jatuh pengsan pada hari kiamat, dan aku pun pengsan bersama mereka. Lalu akulah orang pertama yang sedar, maka tiba-tiba Musa sedang berpegang pada sisi 'Arasy. Aku tidak tahu sama ada dia termasuk orang yang pengsan lalu sedar sebelumku, atau dia termasuk orang yang dikecualikan oleh Allah."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Yahya bin Qaza'ah, daripada Ibrahim bin Sa'd, daripada Ibn Syihab al-Zuhri, daripada Abu Salamah dan 'Abd al-Rahman al-A'raj, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Khusumat, Hadith No. 2411. Dalam riwayat lain (No. 3398), baginda bersabda: "…atau dia telah dibalas dengan pengsan di Bukit Tur." Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 2373).

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الخصومات، حديث نومبور ٢٤١١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:2411

Hadith ini mengaitkan pengsan Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ di Bukit Tur dengan pengsan seluruh manusia pada hari kiamat. Dalam riwayat lain, Rasulullah ﷺ bersabda: ***"atau dia telah dibalas dengan pengsan di Bukit Tur"*** (Sahih al-Bukhari 3398). Hadith ini juga mengajar adab: Rasulullah ﷺ, penghulu sekalian nabi, melarang umatnya melebihkan baginda dengan cara yang merendahkan Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ (lihat juga Siri 13).

LAUH-LAUH TAURAT

SURAH AL-A'RAF 7:144–145

قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّى ٱصْطَفَيْتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَٰلَٰتِى وَبِكَلَٰمِى فَخُذْ مَآ ءَاتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

Allah berfirman: "Wahai Musa! Sesungguhnya Aku memilihmu melebihi umat manusia (yang ada pada zamanmu), dengan membawa perutusanKu (Kitab Taurat) dan dengan KalamKu; oleh itu, terimalah apa yang Aku kurniakan kepadamu, dan jadikanlah dirimu dari orang-orang yang bersyukur

وَكَتَبْنَا لَهُۥ فِى ٱلْأَلْوَاحِ مِن كُلِّ شَىْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَىْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا۟ بِأَحْسَنِهَا ۚ سَأُو۟رِيكُمْ دَارَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

Dan Kami telah menuliskan bagi Nabi Musa pada Lauh-lauh (Taurat) itu, dari pelbagai jenis nasihat pengajaran dan penjelasan bagi tiap-tiap sesuatu (dasar Syariat dan hukum-hukumnya). Oleh itu, terimalah dia (dan amalkanlah wahai Musa) dengan bersungguh-sungguh, dan suruhlah kaummu berpegang (serta mengamalkan) yang sebaik-baiknya (iaitu suruhan-suruhannya). Aku akan perlihatkan kepada kamu akan negeri orang-orang yang fasik - derhaka

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:144-145

HURAIAN AYAT 7:144–145 — KITAB YANG DITERIMA DENGAN KESUNGGUHAN

Pertama: Dipilih dengan risalah dan kalam. ***"Sesungguhnya Aku memilihmu melebihi umat manusia (yang ada pada zamanmu), dengan membawa perutusanKu (Kitab Taurat) dan dengan KalamKu"***. Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ digelar ***Kalīmullāh*** — orang yang Allah berkata-kata dengannya secara langsung, dari sebalik hijab (42:51).

Kedua: Terimalah dan bersyukurlah. ***"oleh itu, terimalah apa yang Aku kurniakan kepadamu, dan jadikanlah dirimu dari orang-orang yang bersyukur"***. Permohonan untuk melihat Allah tidak dikabulkan, tetapi Allah memberikan sesuatu yang lain — maka syukurilah apa yang diberi.

Ketiga: Pegang dengan kuat. ***"Oleh itu, terimalah dia (dan amalkanlah wahai Musa) dengan bersungguh-sungguh, dan suruhlah kaummu berpegang (serta mengamalkan) yang sebaik-baiknya"***. Kitab Allah tidak diterima dengan sambil lewa.

ANAK LEMBU YANG BERSUARA

SURAH TAHA 20:85–88

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنۢ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٥﴾

(Setelah selesainya urusan itu) maka Allah berfirman kepada Nabi Musa: "Sesungguhnya Kami telah mengenakan kaummu satu fitnah ujian sepeninggalanmu, dan mereka telah disesatkan oleh Samiri

فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا ۚ أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ ٱلْعَهْدُ أَمْ أَرَدتُّمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِى ﴿٨٦﴾

Maka kembalilah Nabi Musa kepada kaumnya dengan perasaan marah dan dukacita; ia berkata: "Wahai kaumku! Bukankah Tuhan kamu telah menjanjikan kamu dengan satu perjanjian yang baik? Patutkah kamu merasa panjang masa pemergianku menerima apa yang dijanjikan itu? Atau kamu sengaja menghendaki supaya kamu ditimpa kemurkaan dari Tuhan kamu, lalu kamu menyalahi perjanjian kamu denganku

قَالُوا۟ مَآ أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلْنَآ أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَفْنَٰهَا فَكَذَٰلِكَ أَلْقَى ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٧﴾

Mereka menjawab: "Kami tidak menyalahi janji kami kepadamu itu dengan kuasa dan ikhtiar kami, tetapi kami telah dibebankan membawa barang-barang perhiasan orang-orang (Mesir) itu, supaya kami mencampakkannya ke dalam api lalu kami melakukan yang demikian, maka demikianlah juga "Samiri" mencampakkan apa yang dibawanya

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ فَقَالُوا۟ هَٰذَآ إِلَٰهُكُمْ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِىَ ﴿٨٨﴾

Kemudian Samiri mengeluarkan untuk mereka dari leburan barang-barang itu (patung) seekor anak lembu yang bertubuh lagi bersuara, lalu mereka berkata: "Ini ialah tuhan kamu dan tuhan bagi Musa, tetapi Musa telah lupa

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:85-88

HURAIAN AYAT 20:85–88 — FITNAH DALAM KETIADAAN PEMIMPIN

Pertama: Allah memberitahu Musa. ***"Sesungguhnya Kami telah mengenakan kaummu satu fitnah ujian sepeninggalanmu, dan mereka telah disesatkan oleh Samiri"***. Hanya beberapa hari selepas Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ pergi, kaumnya telah tersesat.

Kedua: Bagaimana ia berlaku. Mereka berkata: ***"kami telah dibebankan membawa barang-barang perhiasan orang-orang (Mesir) itu, supaya kami mencampakkannya ke dalam api"***. Kemudian ***"Samiri mengeluarkan untuk mereka dari leburan barang-barang itu (patung) seekor anak lembu yang bertubuh lagi bersuara"***.

Ketiga: Dakwaan yang melampau. ***"Ini ialah tuhan kamu dan tuhan bagi Musa, tetapi Musa telah lupa"***. Mereka bukan sahaja menyembahnya, tetapi menuduh Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ lupa akan "tuhannya".

SURAH TAHA 20:89

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

Patutkah mereka tidak mahu berfikir sehingga mereka tidak nampak bahawa patung itu tidak dapat menjawab perkataan mereka, dan tidak berkuasa mendatangkan bahaya atau memberi manfaat kepada mereka

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:89

Allah mempersoalkan akal mereka: ***"Patutkah mereka tidak mahu berfikir sehingga mereka tidak nampak bahawa patung itu tidak dapat menjawab perkataan mereka, dan tidak berkuasa mendatangkan bahaya atau memberi manfaat kepada mereka"***? Dan dalam Surah Al-A'raf: ***"Tidakkah mereka memikirkan bahawa patung itu tidak dapat berkata-kata dengan mereka dan tidak dapat juga menunjukkan jalan kepada mereka?"*** (7:148). Tuhan yang sebenar berkata-kata dan memberi petunjuk; berhala tidak mampu kedua-duanya.

SURAH TAHA 20:90–91

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَٰرُونُ مِن قَبْلُ يَٰقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِۦ ۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِى وَأَطِيعُوٓا۟ أَمْرِى ﴿٩٠﴾

Dan demi sesungguhnya, Nabi Harun telahpun berkata kepada mereka sebelum itu: "Wahai kaumku, sesungguhnya kamu hanya diperdayakan dengan patung itu, dan sesungguhnya Tuhan kamu ialah Allah yang melimpah-limpah rahmatNya; oleh itu, ikutlah daku dan taatlah akan perintahku

قَالُوا۟ لَن نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾

> Mereka menjawab: "Kami tidak sekali-kali akan meninggalkan penyembahan patung ini, (bahkan) kami akan tetap menyembahnya hingga Nabi Musa kembali kepada kami
>
> *Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih* — quran.com/20:90-91

Harun عَلَيْهِ السَّلَامُ tidak berdiam diri: ***"Wahai kaumku, sesungguhnya kamu hanya diperdayakan dengan patung itu, dan sesungguhnya Tuhan kamu ialah Allah yang melimpah-limpah rahmatNya; oleh itu, ikutlah daku dan taatlah akan perintahku"***. Tetapi mereka menjawab: ***"Kami tidak sekali-kali akan meninggalkan penyembahan patung ini"***.

ANAK LEMBU PADA ZAMAN KITA

Hari ini, mungkin tiada siapa yang menyembah patung anak lembu. Tetapi Al-Qur'an menyebut ***"orang yang menjadikan hawa nafsunya: tuhan yang dipuja lagi ditaati"*** (25:43). Emas, harta, kedudukan dan hawa nafsu boleh menjadi "anak lembu" yang disembah tanpa disedari.

WAHAI ANAK IBUKU

SURAH AL-A'RAF 7:150–151

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِى مِنۢ بَعْدِىٓ ۖ
أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ ۖ وَأَلْقَى ٱلْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُۥٓ إِلَيْهِ ۚ قَالَ ٱبْنَ
أُمَّ إِنَّ ٱلْقَوْمَ ٱسْتَضْعَفُونِى وَكَادُوا۟ يَقْتُلُونَنِى فَلَا تُشْمِتْ بِىَ ٱلْأَعْدَآءَ وَلَا
تَجْعَلْنِى مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٥٠﴾

Dan apabila Nabi Musa kembali kepada kaumnya dengan marah dan dukacita, berkatalah ia: "Amatlah buruknya apa yang telah kamu lakukan sepeninggalanku; mengapa kamu terburu-buru (tidak menunggu) perintah Tuhan kamu?" Dan ia meletakkan Lauh-lauh (yang mengandungi tulisan Taurat) itu serta ia memegang (rambut) kepala saudaranya (Nabi Harun) sambil menariknya kepadanya. Nabi Harun berkata: "Wahai anak ibuku! Sesungguhnya kaum (Bani Israil) memandangku lemah dan nyaris-nyaris mereka membunuhku (ketika aku melarang mereka); oleh itu, janganlah engkau menjadikan musuh bergembira melihat (tempelakmu) terhadapku, dan janganlah engkau jadikan daku termasuk dalam golongan orang-orang yang zalim

قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِأَخِى وَأَدْخِلْنَا فِى رَحْمَتِكَ ۖ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٥١﴾

Nabi Musa berdoa dengan berkata: "Wahai Tuhanku, ampunkanlah bagiku dan bagi saudaraku, dan masukkanlah kami ke dalam rahmatMu, kerana Engkaulah sahaja Yang Maha Mengasihani dari segala yang lain mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:150-151

HURAIAN AYAT 7:150 DAN 20:92–94 — KEMARAHAN KERANA ALLAH

Pertama: Kemarahan yang wajar. ***"Dan apabila Nabi Musa kembali kepada kaumnya dengan marah dan dukacita"***, dia meletakkan Lauh-lauh Taurat dan memegang kepala saudaranya. Kemarahannya ialah kemarahan kerana Allah — melihat kaumnya menyembah berhala selepas semua nikmat yang mereka terima.

Kedua: Jawapan Harun yang penuh kasih. ***"Wahai anak ibuku! Janganlah engkau meragut janggutku dan janganlah menarik (rambut) kepalaku"***. Harun عَلَيْهِ السَّلَامُ memanggil Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ dengan panggilan yang paling lembut: ***Yabna'umm*** — "wahai anak ibuku" — untuk melembutkan hatinya.

Ketiga: Alasan Harun. ***"Sesungguhnya aku takut bahawa engkau akan berkata kepadaku: ` Engkau telah memecah-belahkan kaum Bani Israil sesama sendiri"***, dan ***"Sesungguhnya kaum (Bani Israil) memandangku lemah dan nyaris-nyaris mereka membunuhku"***. Harun عَلَيْهِ السَّلَامُ memilih untuk

menjaga perpaduan sementara menunggu Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ kembali — satu ijtihad seorang nabi dalam keadaan yang sukar.

Keempat: Doa untuk saudara. Selepas mendengar penjelasan, Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ segera berdoa: ***"Wahai Tuhanku, ampunkanlah bagiku dan bagi saudaraku, dan masukkanlah kami ke dalam rahmatMu, kerana Engkaulah sahaja Yang Maha Mengasihani dari segala yang lain mengasihani"***. Kemarahan yang benar segera reda apabila kebenaran jelas, dan diganti dengan doa.

SAMIRI DAN "JANGAN SENTUH DAKU"

SURAH TAHA 20:95–98

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَٰسَٰمِرِيُّ ﴿٩٥﴾

(Sesudah itu Nabi Musa hadapkan kemarahannya kepada Samiri lalu) bertanya: "Apa pula halmu, wahai Samiri

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا۟ بِهِۦ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ لِى نَفْسِى ﴿٩٦﴾

Ia menjawab:" Aku mengetahui dan menyedari apa yang tidak diketahui oleh mereka, lalu aku mengambil segenggam dari kesan jejak Rasul itu, kemudian aku mencampakkannya; dan demikianlah aku dihasut oleh hawa nafsuku

قَالَ فَٱذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَ ۖ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن تُخْلَفَهُۥ ۖ وَٱنظُرْ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ ٱلَّذِى ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا ۖ لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِى ٱلْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾

Nabi Musa berkata kepada Samiri: "Jika demikian, pergilah, (engkau adalah diusir dan dipulaukan), kerana sesungguhnya telah ditetapkan bagimu akan berkata dalam kehidupan dunia ini: ` Jangan sentuh daku ', dan sesungguhnya telah dijanjikan lagi untukmu satu balasan akhirat yang engkau tidak sekali-kali akan terlepas daripadanya. Dan (sekarang) lihatlah kepada tuhanmu yang engkau sekian lama menyembahnya, sesungguhnya kami akan membakarnya kemudian kami akan menghancur dan menaburkan serbuknya di laut sehingga hilang lenyap

إِنَّمَآ إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَسِعَ كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

Sesungguhnya Tuhan kamu hanya Allah, yang tidak ada Tuhan melainkan Dia, yang meliputi pengetahuanNya akan tiap-tiap sesuatu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:95-98

HURAIAN AYAT 20:95–98 — HUKUMAN BAGI PENGASAS KESESATAN

Pertama: Pengakuan Samiri. ***"Aku mengetahui dan menyedari apa yang tidak diketahui oleh mereka, lalu aku mengambil segenggam dari kesan jejak Rasul itu, kemudian aku mencampakkannya; dan demikianlah aku dihasut oleh hawa nafsuku"***. Para mufassir menyebut bahawa "Rasul" yang dimaksudkan ialah Jibril. Yang penting, Samiri sendiri mengaku: ***dihasut oleh hawa nafsuku***. Tafsir Ibn Kathir 20:96

Kedua: Hukuman yang setimpal. ***"Jika demikian, pergilah, (engkau adalah diusir dan dipulaukan), kerana sesungguhnya telah ditetapkan bagimu akan berkata dalam kehidupan dunia ini: ` Jangan sentuh daku"***. Orang yang memecahkan masyarakat dihukum dengan dipisahkan daripada masyarakat.

Ketiga: Berhala dimusnahkan. ***"sesungguhnya kami akan membakarnya kemudian kami akan menghancur dan menaburkan serbuknya di laut sehingga hilang lenyap"***. Sesuatu yang disembah selain Allah tidak mampu mempertahankan dirinya sendiri.

Keempat: Kalimah penutup. ***"Sesungguhnya Tuhan kamu hanya Allah, yang tidak ada Tuhan melainkan Dia, yang meliputi pengetahuanNya akan tiap-tiap sesuatu"***. Seluruh kisah anak lembu berakhir dengan tauhid.

TAUBAT DAN RAHMAT YANG MELIPUTI SEGALA SESUATU

SURAH AL-BAQARAH 2:51–54

وَإِذْ وَٰعَدْنَا مُوسَىٰٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿٥١﴾

Dan (kenangkanlah) ketika kami berjanji kepada Nabi Musa (untuk memberi Taurat kepadanya sesudah ia bersiap selama) empat puluh malam. Kemudian, setelah ia pergi, kamu menyembah (patung) anak lembu, dan kamu sebenarnya orang-orang yang zalim (terhadap diri sendiri)

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

Kemudian sesudah itu kami maafkan kesalahan kamu, supaya kamu bersyukur

وَإِذْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

Dan (kenangkanlah) ketika Kami turunkan kepada Nabi Musa kitab (Taurat) dan keterangan-keterangan (yang terkandung di dalamnya, yang membezakan antara yang benar dengan yang salah), supaya kamu mendapat petunjuk

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوٓا۟ إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

Dan (kenangkanlah) ketika Nabi Musa berkata kepada kaumnya: " Wahai kaumku! Sesungguhnya kamu telah menganiaya diri kamu sendiri dengan sebab kamu menyembah patung anak lembu itu, maka bertaubatlah kamu kepada Allah yang menjadikan kamu; iaitu bunuhlah diri kamu. Yang demikian itu lebih baik bagi kamu di sisi Allah yang menjadikan kamu, supaya Allah menerima taubat kamu itu. Sesungguhnya Dia lah Yang Maha Pengampun (Penerima taubat), lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:51-54

HURAIAN AYAT 2:51–54 — TAUBAT YANG BERAT

Pertama: Dimaafkan supaya bersyukur. ***"Kemudian sesudah itu kami maafkan kesalahan kamu, supaya kamu bersyukur"***. Dosa menyembah anak lembu ialah dosa syirik — dosa yang paling besar — namun pintu taubat tetap dibuka.

Kedua: Syariat taubat yang berat. Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ berkata kepada kaumnya: ***"maka bertaubatlah kamu kepada Allah yang menjadikan kamu; iaitu bunuhlah diri kamu"***. Ibn Kathir menukilkan

daripada para salaf bahawa maksudnya ialah mereka yang tidak menyembah anak lembu diperintahkan menghukum mereka yang menyembahnya — satu bentuk taubat yang khusus dalam syariat Bani Israil kerana besarnya dosa itu. Kemudian Allah menerima taubat mereka. Tafsir Ibn Kathir 2:54

Ketiga: Kemudahan bagi umat Nabi Muhammad ﷺ. Umat ini diajar berdoa: ***"Janganlah Engkau bebankan kepada kami bebanan yang berat sebagaimana yang telah Engkau bebankan kepada orang-orang yang terdahulu daripada kami"*** (2:286). Taubat dalam Islam ialah penyesalan, meninggalkan dosa, dan berazam tidak mengulanginya — dan Allah ***"mengampunkan segala dosa"*** (39:53).

SURAH AL-A'RAF 7:155–156

وَٱخۡتَارَ مُوسَىٰ قَوۡمَهُۥ سَبۡعِينَ رَجُلٗا لِّمِيقَٰتِنَاۖ فَلَمَّآ أَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ قَالَ رَبِّ لَوۡ شِئۡتَ أَهۡلَكۡتَهُم مِّن قَبۡلُ وَإِيَّٰيَۖ أَتُهۡلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّآۖ إِنۡ هِيَ إِلَّا فِتۡنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ وَتَهۡدِي مَن تَشَآءُۖ أَنتَ وَلِيُّنَا فَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَاۖ وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلۡغَٰفِرِينَ ١٥٥

Dan Nabi Musa memilih tujuh puluh orang lelaki dari kaumnya (untuk di bawa bersama ke Gunung Tursina) pada waktu yang telah kami tentukan. Maka ketika mereka digegar oleh gempa, Nabi Musa merayu dengan berkata: "Wahai Tuhanku! Jika Engkau kehendaki, Engkau boleh binasakan mereka bersama-sama denganku sebelum ini. Adakah Engkau hendak membinasakan kami disebabkan apa yang telah dilakukan oleh orang-orang yang bodoh di antara kami? (Apa yang mereka telah lakukan) itu hanyalah cubaanMu. Dengan cubaan itu Engkau sesatkan sesiapa yang Engkau kehendaki dan Engkau beri petunjuk kepada sesiapa yang Engkau kehendaki. Engkau jualah Pelindung kami; oleh itu ampunkanlah kami dan berilah rahmat kepada kami, kerana Engkau jualah sebaik-baik Pemberi ampun

۞وَٱكۡتُبۡ لَنَا فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗ وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِنَّا هُدۡنَآ إِلَيۡكَۚ قَالَ عَذَابِيٓ أُصِيبُ بِهِۦ مَنۡ أَشَآءُۖ وَرَحۡمَتِي وَسِعَتۡ كُلَّ شَيۡءٖۚ فَسَأَكۡتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِنَا يُؤۡمِنُونَ ١٥٦

Dan tetapkanlah untuk Kami kebaikan dalam dunia ini dan juga di akhirat, sesungguhnya kami kembali (bertaubat) kepadaMu". Allah berfirman: "AzabKu akan Aku timpakan kepada sesiapa yang Aku kehendaki, dan rahmatKu meliputi tiap-tiap sesuatu; maka Aku akan menentukannya bagi orang-orang yang bertaqwa, dan yang memberi zakat, serta orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:155-156

HURAIAN AYAT 7:155–156 — TUJUH PULUH LELAKI DAN DOA MUSA

Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ memilih tujuh puluh lelaki terbaik untuk memohon ampun kepada Allah. Apabila mereka digegar gempa, Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ berdoa: ***"Adakah Engkau hendak membinasakan kami disebabkan apa yang telah dilakukan oleh orang-orang yang bodoh di antara kami?"*** — dan ***"Engkau jualah Pelindung kami; oleh itu ampunkanlah kami dan berilah rahmat kepada kami, kerana Engkau jualah sebaik-baik Pemberi ampun"***.

Dan jawapan Allah ialah antara ayat yang paling penuh harapan dalam Al-Qur'an: ***"AzabKu akan Aku timpakan kepada sesiapa yang Aku kehendaki, dan rahmatKu meliputi tiap-tiap sesuatu"***. Rahmat Allah lebih luas daripada dosa hamba-Nya.

SURAH AL-A'RAF 7:157

ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِيَّ ٱلْأُمِّيَّ ٱلَّذِى يَجِدُونَهُۥ مَكْتُوبًا عِندَهُمْ فِى
ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُم بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَىٰهُمْ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ
ٱلطَّيِّبَٰتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ ٱلْخَبَٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَٱلْأَغْلَٰلَ ٱلَّتِى كَانَتْ
عَلَيْهِمْ ۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِهِۦ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلنُّورَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ مَعَهُۥٓ
أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

Iaitu orang-orang yang mengikut Rasulullah (Muhammad s.a.w) Nabi yang Ummi, yang mereka dapati tertulis (namanya dan sifat-sifatnya) di dalam Taurat dan Injil yang ada di sisi mereka. Ia menyuruh mereka dengan perkara-perkara yang baik, dan melarang mereka daripada melakukan perkara-perkara yang keji; dan ia menghalalkan bagi mereka segala benda yang baik, dan mengharamkan kepada mereka segala benda yang buruk; dan ia juga menghapuskan dari mereka beban-beban dan belenggu-belenggu yang ada pada pada mereka. Maka orang-orang yang beriman kepadanya, dan memuliakannya, juga menolongnya, serta mengikut nur (cahaya) yang diturunkan kepadanya (Al-Quran), mereka itulah orang-orang yang berjaya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:157

Ayat seterusnya menyebut siapakah yang paling berhak mendapat rahmat itu: ***"Iaitu orang-orang yang mengikut Rasulullah (Muhammad s.a.w) Nabi yang Ummi, yang mereka dapati tertulis (namanya dan sifat-sifatnya) di dalam Taurat dan Injil yang ada di sisi mereka"***. Dan baginda ***"menghapuskan dari mereka beban-beban dan belenggu-belenggu yang ada pada pada mereka"***.

LEMBU BETINA

SURAH AL-BAQARAH 2:67–71

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تَذْبَحُوا۟ بَقَرَةً ۖ قَالُوٓا۟ أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا ۖ
قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٦٧﴾

Dan (ingatlah), ketika Nabi Musa berkata kepada kaumnya: "Sesungguhnya Allah menyuruh supaya kamu menyembelih seekor lembu betina". Mereka berkata: "Adakah engkau hendak menjadikan kami ini permainan?" Nabi Musa menjawab: "Aku berlindung kepada Allah daripada menjadi salah seorang dari golongan yang jahil (yang melakukan sesuatu yang tidak patut)

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِىَ ۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَلَا
بِكْرٌ ۖ عَوَانٌۢ بَيْنَ ذَٰلِكَ ۖ فَٱفْعَلُوا۟ مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾

Mereka berkata pula: "Berdoalah kepada Tuhanmu untuk kami, supaya diterangkanNya kepada kami bagaimana (sifat-sifat) lembu itu?" Nabi Musa menjawab: "Bahawasanya Allah berfirman: Bahawa (lembu betina) itu ialah seekor lembu yang tidak terlalu tua dan tidak terlalu muda, pertengahan (umurnya) di antara itu; maka kerjakanlah apa yang diperintahkan kepada kamu melakukannya

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوْنُهَا ۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَآءُ فَاقِعٌ
لَّوْنُهَا تَسُرُّ ٱلنَّٰظِرِينَ ﴿٦٩﴾

Mereka berkata lagi: "Pohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami, supaya diterangkanNya kepada kami apa warnanya?" Nabi Musa menjawab: "Bahawasanya Allah berfirman: Bahawa (lembu betina) itu ialah seekor lembu kuning, kuning tua warnanya, lagi menyukakan orang-orang yang melihatnya

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِىَ إِنَّ ٱلْبَقَرَ تَشَٰبَهَ عَلَيْنَا ۖ وَإِنَّآ إِن شَآءَ ٱللَّهُ
لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

Mereka berkata lagi: "Pohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami, supaya diterangkanNya kepada kami lembu betina yang mana satu? Kerana sesungguhnya lembu yang dikehendaki itu kesamaran kepada kami (susah kami memilihnya), dan kami insya Allah akan mendapat petunjuk (untuk mencari dan menyembelih lembu itu)

قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ ٱلْأَرْضَ وَلَا تَسْقِى ٱلْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَّا
شِيَةَ فِيهَا ۚ قَالُوا۟ ٱلْـَٰٔنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ ۚ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

Nabi Musa menjawab: "Bahawasanya Allah berfirman: Sebenarnya (lembu yang dikehendaki itu) ialah lembu betina yang tidak pernah digunakan untuk membajak tanah (sawah bendang), dan tidak pula (digunakan mengangkut air) untuk menyiram tanaman; ia juga tidak cacat dan tidak ada belang pada warnanya". Mereka berkata: "Sekarang baharulah engkau dapat menerangkan sifat-sifatnya yang sebenar". Maka mereka pun menyembelih lembu yang tersebut, dan hampir-hampir mereka tidak dapat menunaikan (perintah Allah) itu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:67-71

HURAIAN AYAT 2:67–71 — PERINTAH YANG MUDAH MENJADI SUKAR

Pertama: Perintah yang jelas. ***"Sesungguhnya Allah menyuruh supaya kamu menyembelih seekor lembu betina"***. Perintah itu ringkas: ***seekor lembu betina*** — mana-mana lembu betina. Tetapi mereka menjawab: ***"Adakah engkau hendak menjadikan kami ini permainan?"*** Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ berlindung kepada Allah daripada menjadi orang yang jahil.

Kedua: Soalan demi soalan. Mereka bertanya tentang umurnya (2:68), kemudian warnanya (2:69), kemudian sifatnya lagi (2:70). Setiap kali mereka bertanya, sifat lembu itu menjadi lebih khusus dan lebih sukar dicari: ***"lembu betina yang tidak pernah digunakan untuk membajak tanah (sawah bendang), dan tidak pula (digunakan mengangkut air) untuk menyiram tanaman; ia juga tidak cacat dan tidak ada belang pada warnanya"***.

Ketiga: "Hampir-hampir" tidak menunaikannya. ***"Maka mereka pun menyembelih lembu yang tersebut, dan hampir-hampir mereka tidak dapat menunaikan (perintah Allah) itu"***. Para mufassir menukilkan daripada Ibn 'Abbas رضى الله عنهما bahawa seandainya mereka menyembelih mana-mana lembu betina sejak awal, sudah memadai; tetapi mereka memberatkan diri, maka Allah memberatkan mereka. Tafsir Ibn Kathir 2:67

SURAH AL-BAQARAH 2:72–73

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَٱدَّٰرَٰٔتُمْ فِيهَا ۖ وَٱللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

Dan (ingatlah), ketika kamu membunuh seorang manusia, kemudian kamu tuduh-menuduh sesama sendiri tentang pembunuhan itu, padahal Allah tetap melahirkan apa yang kamu sembunyikan

فَقُلْنَا ٱضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا ۚ كَذَٰلِكَ يُحْىِ ٱللَّهُ ٱلْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

Maka Kami (Allah) berfirman: "Pukulah si mati dengan sebahagian anggota lembu yang kamu sembelih itu" (Mereka pun memukulnya dan ia kembali hidup). Demikianlah Allah menghidupkan orang-orang yang telah mati, dan memperlihatkan kepada kamu tanda-tanda kekuasaanNya, supaya kamu memahaminya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:72-73

HURAIAN AYAT 2:72–73 — RAHSIA DI SEBALIK PERINTAH

Barulah Al-Qur'an menyebut sebab perintah itu: ***"ketika kamu membunuh seorang manusia, kemudian kamu tuduh-menuduh sesama sendiri tentang pembunuhan itu"***. Allah memerintahkan: ***"Pukulah si mati dengan sebahagian anggota lembu yang kamu sembelih itu"*** — lalu si mati hidup semula dan menyebut pembunuhnya. ***"Demikianlah Allah menghidupkan orang-orang yang telah mati"***. Kisah ini juga bukti kebangkitan selepas mati.

	Anak Lembu Emas (disembah)	Lembu Betina (disembelih)
Asal-usul	Dibuat oleh Samiri daripada perhiasan emas yang dileburkan	Dipilih dengan perintah Allah daripada lembu ternakan
Perintah Allah	*Tiada — ia ciptaan hawa nafsu manusia*	*"Sesungguhnya Allah menyuruh supaya kamu menyembelih seekor lembu betina"*
Sikap Bani Israil	Segera menyembah dan enggan meninggalkannya	Banyak bertanya dan berdalih, "hampir-hampir" tidak menunaikannya
Kesudahan	Dibakar dan serbuknya ditaburkan ke laut	Dengan sebahagian anggotanya, Allah menghidupkan si mati
Ayat	7:148 • 20:88–97	2:67–73
Pengajaran	Apa yang disembah selain Allah tidak dapat berkata-kata dan tidak memberi manfaat	Taatlah dengan segera; jangan memberatkan diri dengan soalan yang tidak perlu

Rajah 2: Dua ekor lembu dalam kisah Bani Israil — satu disembah tanpa perintah Allah, satu disembelih dengan perintah-Nya.

Rajah 2 membandingkan dua ekor lembu. Pada anak lembu emas, mereka segera menyembah tanpa perintah; pada lembu betina, mereka berdalih walaupun ada perintah. Kedua-duanya menunjukkan penyakit yang sama: ***mengikut hawa nafsu, bukan wahyu***.

SURAH AL-BAQARAH 2:74

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَهِىَ كَٱلْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً ۚ وَإِنَّ مِنَ ٱلْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ ٱلْمَآءُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

Kemudian sesudah itu, hati kamu juga menjadi keras seperti batu, bahkan lebih keras lagi. Padahal di antara batu-batu itu ada yang terpancar dan mengalir air sungai daripadanya; dan ada pula di antaranya yang pecah-pecah terbelah lalu keluar mata air daripadanya; dan ada juga di antaranya yang jatuh ke bawah kerana takut kepada Allah; sedang Allah tidak sekali-kali lalai daripada apa yang kamu kerjakan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:74

Dan penutup kisah ini ialah gambaran yang menggetarkan: ***"Kemudian sesudah itu, hati kamu juga menjadi keras seperti batu, bahkan lebih keras lagi"***. Batu yang dipukul tongkat Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ memancarkan dua belas mata air (2:60), tetapi hati mereka, selepas semua mukjizat, tidak memancarkan apa-apa. ***"dan ada juga di antaranya yang jatuh ke bawah kerana takut kepada Allah"*** — batu pun takut kepada Allah, tetapi hati yang keras tidak.

YANG TIDAK DICERITAKAN AL-QUR'AN

Kisah anak lembu emas, Taurat dan lembu betina juga terdapat dalam Kitab Keluaran, Imamat dan Bilangan dalam Bible. Berpandukan Hadith Sahih al-Bukhari 4485 (Siri 1), kita tidak menjadikan perincian luar sebagai sebahagian daripada kisah yang diyakini. Sebahagiannya pula wajib ditolak kerana bercanggah dengan Al-Qur'an.

CERITA MASYHUR DAN APA YANG DISEBUT OLEH WAHYU

CERITA YANG MASYHUR	APA YANG DISEBUT AL-QUR'AN DAN HADITH SAHIH
Harun yang membuat anak lembu emas atas permintaan kaumnya (Kitab Keluaran 32).	**WAJIB DITOLAK**. Al-Qur'an menyebut Samiri yang membuatnya (20:85–88), dan Harun melarang mereka (20:90). Para nabi maksum daripada syirik.
Musa memecahkan Lauh-lauh Taurat kerana marah.	Al-Qur'an menyebut Musa "meletakkan" Lauh-lauh itu (7:150), kemudian "mengambilnya" semula apabila marahnya reda (7:154).
Samiri ialah seorang tukang emas dari kaum Samaria, atau anak yang dibesarkan oleh Jibril.	Al-Qur'an hanya menyebut gelarannya "al-Samiri". Asal-usulnya tidak disebut dalam nas yang sahih.
Lembu betina itu milik seorang anak yatim yang taat kepada ibunya, dan dijual dengan emas seberat kulitnya.	Tidak disebut dalam Al-Qur'an atau Hadith sahih.
Nama si mati dan pembunuhnya (anak saudara yang mahukan harta warisan).	Al-Qur'an tidak menyebut nama mereka atau motif pembunuhan (2:72–73).
Kandungan sepuluh perintah (Ten Commandments) seperti dalam Bible.	Al-Qur'an menyebut Lauh-lauh itu mengandungi "nasihat pengajaran dan penjelasan bagi tiap-tiap sesuatu" (7:145), tanpa menyenaraikannya.

NOTA ARKEOLOGI

NOTA ARKEOLOGI: INSKRIPSI PROTO-SINAITIK DI SERABIT EL-KHADIM

Di **Serabit el-Khadim**, Semenanjung Sinai, terdapat lombong **batu pirus (turquoise)** milik kerajaan Mesir purba. Di sana ditemui **inskripsi Proto-Sinaitik** — antara contoh **tulisan abjad terawal di dunia** — yang dipahat oleh pekerja dari wilayah Kan'an dan Syam sekitar **1800 Sebelum Masihi**, pada zaman Firaun Amenemhat III.

Penemuan ini membuktikan bahawa **Semenanjung Sinai sudah didiami dan dilalui** oleh orang Mesir dan orang dari wilayah Syam pada zaman purba — selaras dengan latar Al-Qur'an tentang perjalanan Bani Israil di kawasan Gunung Tursina.

Dakwaan tidak dimasukkan. Pada tahun 2025, seorang penyelidik bebas, Michael Bar-Ron, mendakwa dua inskripsi di situ menyebut nama **"Musa"**. Pakar Egyptologi Thomas Schneider (University of British Columbia) menyifatkan dakwaan itu "sama sekali tidak terbukti dan mengelirukan", dan kajian itu belum disemak oleh pakar (peer-review). Oleh itu, **dakwaan nama Musa dalam inskripsi ini tidak dimasukkan**.

RUJUKAN:

Moss, C. (2025). Do these ancient Egyptian inscriptions mention Moses by name? National Geographic. https://www.nationalgeographic.com/history/article/ancient-egypt-inscription-bible-moses-serabit-el-khadim

ARTnews. Inscription claims spark debate around historical Moses. https://www.artnews.com/art-news/news/inscription-claims-spark-debate-around-historical-moses-1234748783

HATI YANG LEMBUT, HATI YANG KERAS

Bani Israil menyaksikan laut terbelah, makan dari langit, minum dari batu, dan dinaungi awan. Namun mereka meminta berhala, menyembah anak lembu, mengubah perkataan Allah, dan berdalih dengan perintah-Nya. Kisah ini bukan untuk mencela satu bangsa, tetapi untuk memperingatkan setiap hati: ***nikmat yang banyak tidak menjamin hati yang bersyukur***.

PERBANDINGAN RINGKAS

PIHAK	SIKAP DAN PENGAJARAN
Musa	Bersegera kepada Tuhannya, merindui-Nya, marah kerana Allah, kemudian segera berdoa untuk saudaranya (7:143–151; 20:84)
Harun	Menasihati kaumnya dan menjaga perpaduan dalam keadaan sukar (20:90–94)
Samiri	Mengikut hawa nafsu dan menyesatkan orang lain — dipulaukan (20:96–97)
Kaum yang menyembah anak lembu	Cepat tersesat tanpa pemimpin, tetapi diberi peluang bertaubat (2:51–54)
Kaum yang diperintah menyembelih lembu	Banyak bertanya dan berdalih sehingga perintah mudah menjadi sukar (2:67–71)

PENGAJARAN DARIPADA KISAH INI

Pertama: Kebebasan dari penzalim belum tentu kebebasan dari hawa nafsu. (7:138).

Kedua: Bersegeralah kepada Allah untuk mencari reda-Nya. (20:84).

Ketiga: Allah tidak dapat dilihat di dunia, tetapi akan dilihat oleh orang beriman di akhirat. (7:143; 75:22–23; Sahih Muslim 179).

Keempat: Terimalah kitab Allah dengan kesungguhan dan syukur. (7:144–145).

Kelima: Waspadalah terhadap "anak lembu" dalam bentuk harta dan hawa nafsu. (20:88–89; 25:43).

Keenam: Marah kerana Allah, tetapi segera reda apabila kebenaran jelas. (7:150–151).

Ketujuh: Rahmat Allah meliputi segala sesuatu. (7:156).

Kelapan: Taatlah dengan segera; jangan memberatkan diri dengan soalan yang tidak perlu. (2:67–71).

Kesembilan: Jangan biarkan hati menjadi lebih keras daripada batu. (2:74).

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

KESIMPULAN

Setiap hari kita menerima “Mann dan Salwa” — rezeki yang datang tanpa kita menanamnya. Setiap hari juga ada “anak lembu” yang memanggil hati untuk disembah, dan ada perintah Allah yang kita cuba elakkan dengan soalan demi soalan. Kisah dua ekor lembu ini bertanya kepada kita: lembu yang mana satu ada dalam hati kita?

Semoga Allah melembutkan hati kita, menjadikan kita hamba yang segera taat, dan memasukkan kita ke dalam rahmat-Nya yang meliputi segala sesuatu. ***Rabbighfir lī wa li-akhī wa adkhilnā fī raḥmatik, wa anta arḥamur-rāḥimīn.*** Amin.

Insya-Allah, siri **Cerita-cerita Dari Al-Qur’an** akan diteruskan dengan kisah Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ

Bahagian 5: Nabi Musa dan Nabi Khidir dalam Surah Al-Kahfi — dengan kaedah yang sama: Al-Qur’an, Hadith yang sahih, dan penemuan arkeologi yang kukuh sahaja.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

RUJUKAN

AL-QUR'AN DAN TAFSIR

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. https://quran.com

Ibn Kathir, Tafsir al-Qur'an al-'Azim. https://tafsir.app/ibn-katheer/7/143

Ibn Jarir al-Tabari, Jami' al-Bayan 'an Ta'wil Ay al-Qur'an. https://tafsir.app/tabari/2/67

Al-Qurtubi, al-Jami' li Ahkam al-Qur'an. https://tafsir.app/qurtubi/20/96

Ibn Kathir, Qisas al-Anbiya' (bab Nabi Musa), dirujuk untuk penilaian riwayat-riwayat Israiliyyat.

HADITH DAN SYARAH

Sahih al-Bukhari dan Sahih Muslim — teks Arab, sanad dan halaman perawi. https://sunnah.com

Ibn Hajar al-'Asqalani, Fath al-Bari Syarh Sahih al-Bukhari (Kitab al-Tafsir; Kitab al-Khusumat); al-Nawawi, al-Minhaj Syarh Sahih Muslim (Kitab al-Iman; Kitab al-Asyribah).

HADITH TAMBAHAN YANG DIRUJUK DALAM TEKS

Sahih al-Bukhari 3398 ("atau dia telah dibalas dengan pengsan di Bukit Tur"). https://sunnah.com/bukhari:3398

Sahih al-Bukhari 4485 (tidak membenarkan dan tidak mendustakan Ahli Kitab). https://sunnah.com/bukhari:4485

ARKEOLOGI DAN SEJARAH

Moss, C. (2025). Do these ancient Egyptian inscriptions mention Moses by name? National Geographic. https://www.nationalgeographic.com/history/article/ancient-egypt-inscription-bible-moses-serabit-el-khadim

ARTnews. Inscription claims spark debate around historical Moses. https://www.artnews.com/art-news/news/inscription-claims-spark-debate-around-historical-moses-1234748783

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١

Bandingan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan la juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ، حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلاَّ عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلاَّ رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: "Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya."

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2588

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « إِذَا مَاتَ الإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلاَّ مِنْ ثَلاَثَةٍ إِلاَّ مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: "Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya."

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematiannya, Hadith No. 1631.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:1631

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.

DERMA

Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience